



DIE SEHNSUCHT NACH DEM WASSER
TOUHA PO VODĚ
THE LONGING FOR WATER



DIE SEHNSUCHT NACH DEM WASSER: BADEKULTUR UND HEILWASSER IM BAYERISCHEN THERMENLAND

TOUHA PO VODĚ: LÁZEŇSKÁ KULTURA A LÉČIVÁ VODA V BAVORSKÉM TERMÁLNÍM SVĚTĚ

THE LONGING FOR WATER: BATHING CULTURE AND SPA WATERS IN THE BAVARIAN SPA COUNTRY

Caldarien, Sudatorien und Frigidarien. Das waren die Namen für die einzelnen Bereiche der Thermen, in denen die Römer im heutigen Bad Abbach und Bad Gögging schon kurten. Dass Niederbayerns Untergrund noch mehr heilkräftige Quellen barg, stellte man 1938 bei Bohrungen im niederbayerischen Hügelland fest: Heilwasser, das sich mit dem der berühmtesten Thermalquellen Europas messen kann. Seither steigt es mit bis zu 60 Grad Celsius aus dem tiefliegenden Juragestein auf und füllt die Becken in Bad Füssing, Bad Griesbach und dem ländlichen Bad Birnbach.

Kalderárium, Sudatorium a Frigidárium. To jsou názvy jednotlivých oddělení termálních lázní, ve kterých se v dnešních lokalitách Bad Abbach a Bad Gögging léčili už Římané. To, že podzemí Dolního Bavorska ukrývá ještě více léčivých pramenů, bylo zjištěno už v roce 1938 během vrtů v Dolnobavorské pahorkatině: Léčivá voda, která se může měřit s těmi nejslavnějšími termálními prameny Evropy. Od té doby stoupá z hluboce položené jurské skály, přičemž dosahuje teploty až 60 stupňů a plní bazény v Bad Füssingu, Bad Griesbachu a venkovském Bad Birnbachu.

Caldariums, Sudatoriums and Frigidariums. These were the names for the individual areas of the spas in which the Romans liked to take cures in modern-day Bad Abbach and Bad Gögging. The fact that the ground in Lower Bavaria held even more healing springs was discovered in 1938 during drilling in Lower Bavarian hill country: spa water that can measure up to the best-known thermal sources in Europe. Ever since, it has risen up from the deep Jura stone at up to 60 degrees Celsius and filled the pools in Bad Füssing, Bad Griesbach and rural Bad Birnbach.

HEILWASSER

☞ → Léčivá voda
Spa water

RADFAHREN

☞ → Cyklistika
Cycling

GENUSS

☞ → Požitek
Pleasure

EUROPAS FÜHRENDE GESUNDHEITSREGION

☞ → Přední evropský region zdravotní péče
Europe's leading health region

☞ → www.bayerisches-thermenland.de

